

「上海 澳門法律研討會1998」

由上海華東政法學院主辦、法律翻譯辦公室協辦的「上海 澳門法律研討會1998」，已於五月十二及十三日在上海假希爾頓酒店舉行。

在是次研討會中，澳、中的法律專家分別發表了八篇及十三篇論文。葡萄牙駐華大使賈達琳亦出席了研討會的開幕儀式和閉幕儀式。在開幕儀式上，上海市黨委書記、中國司法部領導人、上海市政府領導人及法律翻譯辦公室主任先後發表了講話。

澳門方面的代表團由法律翻譯辦公室主任賈樂龍率領，其中八位法律專家在研討會上以中文發表其論文。

法律翻譯辦公室副主任沈振耀發表了一篇名為「澳門刑法典總則概述」的論文；該辦公室的法律專家丁偉的論文為「澳門與中國內地現行衝突法之比較研究」；黃顯輝大律師則講解了有關「澳門商標登記」。至於司法官培訓中心實習員賴健雄就介紹了「預審及審判聽證期間的事實變更」，另兩位實習員馮文莊及陳廣勝發表的論文則分別為「澳門民事訴訟結構簡介」及「澳門政制概略」。法律翻譯辦公室助理杜慧芳的論文為「淺談民法對一般人格權的保護」；物業登記局局長張永春則發表了「澳門登記制度簡介」一文。

中國大陸的法律專家及所發表的論文包括：上海大學倪正茂的「略論革新法治國家建設的兩個問題」、華東政治學院胡錫慶的「中國刑事訴訟法的基本特點」、華東政法學院葉青的「試論中國刑事訴訟簡易程序及其運作」、上海大學洪莉萍的「中國國際私法立法評析」、華東政治學院徐冬根的「論建立上海國際金融中心的法律框架」、上海社會科學院顧肖榮的「刑法修訂與打擊證券犯罪」、華東政法學院游偉的「從七九年刑法到九七年刑法——中國刑法的改革與發展」、華東政法學院陳治東的「中國涉外仲裁的法律制度」、上海社會科學院徐開墅的「關於國有企業改革與公司法制化的幾點思考」、華東政法學院傅鼎生的「中華人民共和國票據法的特點」、華東政法學院呂淑琴的「知識經濟發展與中國知識產權保護」、華東政法學院朱攬葉的「論知識產權侵權案件中的損害賠償」，以及同一學院郝鐵川的「近年中國法理學界若干理論觀點述評」。

會後雙方一致決定，將是次研討會的所有論文結集成書，作為法律翻譯辦公室所出版的法學雜誌《法域縱橫》的特刊。